

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ  
Y EL GOBIERNO DEL REINO HACHEMITA DE JORDANIA  
SOBRE SUPRESIÓN DE VISAS PARA PORTADORES DE  
PASAPORTES DIPLOMÁTICOS, ESPECIALES Y DE SERVICIO**

El Gobierno de la Republica del Perú y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania llamados en adelante "las Partes Contratantes", deseando facilitar la entrada, salida y desplazamiento entre ambos Estados, de los ciudadanos de sus respectivos Estados, titulares de pasaportes válidos diplomáticos, especiales y de servicio emitidos por ambos Gobiernos;

Han acordado lo siguiente:

### **ARTÍCULO I**

Los ciudadanos del Estado de una Parte Contratante, portadores de pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio válidos pueden ingresar y permanecer en el territorio del Estado de la otra Parte Contratante sin visa por un período de hasta noventa (90) días

### **ARTÍCULO II**

Cuando los titulares de pasaportes diplomáticos, especiales y de servicios viajen al territorio de la otra Parte Contratante para asumir funciones en sus respectivas Misiones Diplomáticas. Representaciones Consulares o Misión Permanente ante Organizaciones Internacionales, deberán ser acreditados ante el Ministerio de Relaciones Exteriores del país receptor para obtener la calidad migratoria correspondiente. Esta disposición también es aplicable a los familiares dependientes.

### **ARTÍCULO III**

Los ciudadanos de una parte Contratante, portadores de pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio válidos podrán ingresar y salir del territorio del Estado de la otra Parte Contratante por cualquier paso fronterizo destinado para viajes internacionales.

### **ARTÍCULO IV**

Este acuerdo no libera a los ciudadanos del Estado de una Parte Contratante, portadores de pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio validos, de la obligación de acatar las leyes y regulaciones vigentes en el territorio del Estado de la otra Parte Contratante

El presente Acuerdo no afecta el derecho de las autoridades pertinentes de cada Parte Contratante, de negar la entrada o la permanencia en el territorio del Estado de la otra Parte Contratante, a personas cuya presencia no es deseada.

## **ARTÍCULO V**

Las partes Contratantes intercambiaran por vía diplomática, modelos de los pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio válidos, dentro de los 15 días posteriores a la fecha de suscripción del presente Acuerdo. En caso de cualquier modificación de los pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio válidos actualmente en circulación, las Partes Contratantes intercambiaran por vía diplomática, sus modelos e información sobre la aplicabilidad de los pasaportes diplomáticos, especiales y de servicio válidos, a más tardar (30) días antes de la circulación de dichos pasaportes, así como la información relativa a su aplicabilidad.

## **ARTÍCULO VI**

Cada Parte Contratante se reserva el derecho de suspender total o parcialmente, la implementación del presente Acuerdo por razones de seguridad, orden público o salud pública. Se notificará la introducción de las medidas antes mencionadas a la otra Parte Contratante por vía diplomática, sin demora. Tales medidas entraran en vigor en la fecha de entrega de dicha notificación a la otra Parte Contratante.

## **ARTÍCULO VII**

El presente Acuerdo entrará en vigor luego de la culminación del período de treinta (30) días posteriores a la fecha de la segunda nota diplomática a través de la cual las Partes Contratantes se informaran sobre la culminación de los procedimientos internos necesarios para la entrada en vigor del presente Acuerdo.

El presente Acuerdo se suscribe por un período indefinido. Cada Parte Contratante podrá denunciarlo mediante notificación escrita, por vía diplomática. Este Acuerdo dejará de estar vigente treinta (30) días después de la entrega de la notificación de denuncia a la otra Parte Contratante.

Hecho en Amman a los 31 días del mes de mayo de dos mil cinco, en tres originales, en los idiomas castellano, inglés y árabe, siendo los textos igualmente idénticos y válidos.



Por el Gobierno de la  
República del Perú



Por el Gobierno del Reino Hachemita  
de Jordania

B-3181

AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN  
ON THE SUPPRESSION OF VISAS  
FOR DIPLOMATIC SPECIAL AND SERVICE PASSPORTS HOLDERS

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, hereinafter referred to as "the Parties"; desiring to facilitate the entrance, departure and movement between both States, of the citizens of their respective States, titular of valid diplomatic, special and service passports issued by both Governments;

Have agreed as follows:

#### **ARTICLE I**

The citizens of the State of a Contracting Party holders of diplomatic, special or valid service passports may enter and remain in the territory of the State of the other Contracting Party, without visa, for a maximum period of Ninety (90) days

#### **ARTICLE II**

When the holders of the diplomatic, special and services passports travel to the territory of the other Party to assume functions in their respective Diplomatic Missions, Consular Representations or Permanent Mission before International Organisations, they shall be credited before the Minister of Foreign Affairs of the host country to obtain the corresponding migratory status. This disposition is also applicable to the dependent relatives.

#### **ARTICLE III**

The citizens of a Contracting Party, holders of diplomatic, special and valid service passports may enter and leave from the territory of the State of the other Contracting Party through any crossing point destined for international trips.

#### **ARTICLE IV**

This Agreement does not release the citizens of the state of a Contracting Party, holders of diplomatic, special and valid service passports, of the obligation of observing the laws and effective regulations in the territory of the State of the other Contracting Party.

The present Agreement does not affect the right of the pertinent authorities of each Contracting Party, of denying the entrance or permanency in the territory of the State of the other Contracting Party, to persons whose presence is not desired.

#### **ARTICLE V**

The Parties shall exchange through the diplomatic channel, models of diplomatic, special and valid service passports, within the 15 days after the subscription date of the present Agreement. In the event of any modification of the diplomatic, special and valid service passports, valid at present, the Parties shall exchange through the diplomatic channel, their models and information about the applicability of the diplomatic, special and valid service passports, for a maximum period of (30) days before the circulation of these passports, as well as the relative information of their applicability.

#### **ARTICLE VI**

Each Party reserved the right of suspending total or partially, the implementation of the present Agreement for security reasons, public order or public health. The introduction of the measures before mentioned shall be immediately notified to the other Party through the diplomatic channel. Such measures shall enter into effect in the date of delivery of this notification to the other Party.

#### **ARTICLE VII**

The present Agreement shall enter into effect thirty (30) days after the date of the last diplomatic Note through which the Parties shall communicate the execution of the internal legal procedures for the entry in vigour of the Agreement.

The present Agreement is subscribed for an indefinite period. Each Party may denounce it by means of a written notification, through the diplomatic channel. The Agreement shall not be valid Thirty (30) days after the delivery of the notification of the denunciation to the other Party.

Done at Amman on the 31<sup>st</sup> day of May 2005, in three originals, in the Spanish English and Arabic languages being each one equally authentic and valid texts.



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Alan García".

For the Government of  
The Republic of Peru



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dr. Ali Bin Alawi".

For the Government of the  
Hashemite Kingdom of Jordan

اتفاقية بين حكومة جمهورية بيروت  
حكومة المملكة الأردنية الهاشمية  
بحخصوص إلغاء تأشيرات الدخول  
لحاملي جوازات السفر  
الدبلوماسية والخاصة ولهمة

تبدي حكومتا جمهورية البيرو والمملكة الأردنية الهاشمية والمشار إليهما بأدناء بالطرفين المتعاقدين الرغبة بتسهيل الدخول والمغادرة والتنقل بين كلتا الدولتين لمواطني بلديها الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية ، خاصة ولمهمة سارية المفعول وصادرة عن كلاً من الحكومتين .

وتفقنا على ما يلي :

### البند الأول

يدخل مواطنو الدولة الطرف المتعاقدة والحاملين لجوازات سفر دبلوماسية ، خاصة أو جوازات سفر لمهمة سارية المفعول ويقيموا في أراضي الدولة الطرف المتعاقدة الأخرى دون تأشيرة دخول ولمدة زمنية حدها الأقصى تسعون يوماً .

### البند الثاني

عندما يسافر حاملو جوازات السفر الدبلوماسية ، الخاصة ولمهمة إلى أراضي الطرف الآخر المتعاقد لتولي مهام في بعثاتهم الدبلوماسية وممثلياتهم القنصلية أو البعثات الدائمة لدى المنظمات الدولية يجب أن يتم اعتمادهم من قبل وزير الشؤون الخارجية في البلد المضيف للحصول على وضع المغترب الخاص به وإن هذا الترتيب يطبق أيضاً على أفراد عائلاتهم المعالين من قبلهم .

### البند الثالث

يحق لمواطني الطرف المتعاقد من حملة جوازات السفر الدبلوماسية ، الخاصة ولمهمة دخول ومجادرة أراضي دولة الطرف الآخر المتعاقدة عبر نقاط العبور المقررة للرحلات الدولية.

### البند الرابع

أن هذه الاتفاقية لا تعفي مواطني الدولة الطرف المتعاقدة من حملة جوازات السفر الدبلوماسية ، الخاصة ولمهمة السارية المفعول من الالتزام باحترام القوانين والأنظمة النافذة في أراضي الدولة الطرف المتعاقدة الأخرى .  
وان هذه الاتفاقية لا تؤثر على حق السلطات المختصة لدى كل طرف متعاقد برفض السماح لأشخاص غير مرغوب بدخولهم أراضي دولة الطرف المتعاقدة الأخرى أو بقائهم فيها .

### البند الخامس

على الطرفين المتعاقدين ومن خلال القنوات الدبلوماسية، تبادل نماذج من جوازات السفر الدبلوماسية، الخاصة ولمهمة السارية المفعول خلال خمسة عشر يوماً بعد تاريخ التوقيع على هذه الاتفاقية. وفي حال حصول أي تعديل على جوازات السفر الدبلوماسية ، الخاصة ولمهمة سارية المفعول فعلى الطرفين المتعاقدين ومن خلال القنوات الدبلوماسية تبادل نماذج جوازات سفر والمعلومات الخاصة بتطبيقها قبل ثلاثة أيام كحد أقصى قبل تداول هذه الجوازات وكذلك المعلومات المتعلقة بتطبيقها .

### البند السادس

يحتفظ كل طرف متعاقد بحق التعليق الكامل أو الجزئي لتنفيذ هذه الاتفاقية لأسباب أمنية أو لأسباب تتعلق بالنظام العام والصحة العامة وأن اتخاذ هذه الإجراءات المذكورة سابقاً ينبغي إبلاغها فوراً إلى الطرف المتعاقد الآخر من خلال القنوات الدبلوماسية وتدخل هذه الإجراءات حيز النفاذ عند استلام الطرف المتعاقد الآخر إشعاراً بذلك .

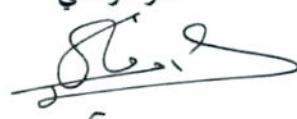
### البند السابع

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ خلال ثلاثة أيام من تاريخ آخر من ذكره دبلوماسية يتم من خلالها قيام الطرفين المتعاقدين بالإعراب عن تنفيذ الإجراءات القانونية الداخلية لدخول الاتفاقية حيز النفاذ .

يتم التوقيع على هذه الاتفاقية لفترة زمنية غير محددة وكل طرف متعاقد يطالها بإشعار مكتوب عبر القنوات الدبلوماسية ولا تصبح هذه الاتفاقية نافذة إلا بعد ثلاثة أيام من استلام الإشعار بالإلغاء من الطرف الآخر .

وقعت في مدينة عمان ، بتاريخ 31 مايو 2005 ، على ثلاثة نسخ في اللغات العربية ، الانكليزية والاسبانية ولكل واحدة منها لها قيمة متساوية للأخرى .

عن وزارة خارجية  
المملكة الأردنية الهاشمية  
السفير الأردني بالقاهرة  
عمر الرفاعي



عن وزارة خارجية  
جمهورية بيرو  
سفير بيرو بالقاهرة  
ثيسار كاستيلو ر.

